

# EUROPE HOUSE SLAVONSKI BROD



Education and Culture DG



'Youth in Action' Programme



BALKAN BABEL  
UNITED

DICTIONARY OF COMMON TURKISH WORDS



# Balkan Babel United

Published by Europe House Slavonski Brod

Edited and prepared by Bozica Sedlic

Copies 100

Press TDA Slavonski Brod

Printed in Croatia, December 2013

All correspondence of material from this publication or the reproduction or translation of all part of it should be addressed to



**Europe House Slavonski Brod**

Antuna Barca 30, 35000 Slavonski Brod

t +385 35 415 190

f +385 35 265 189

[europski-dom@sb.t-com.hr](mailto:europski-dom@sb.t-com.hr)

[www.europski-dom-sb.hr](http://www.europski-dom-sb.hr)

**This publication is part of the Balkan Babel United project**

(Youth in Action, Sub Action - Cooperation with the Neighbouring Countries of the European Union - Youth Exchanges)

Project no. HR-31-E26-2013-R1

This project has been funded with support from the European Commission.  
This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



## INTRODUCTION

"Balkan Babel United" was an 8-day youth exchange, organised by Europe House Slavonski Brod within the framework of Action 3.1 from August 31 till September 9, 2013 in Zadar, Croatia. The exchange gathered 26 young people from Croatia, Bulgaria, FYR Macedonia, Turkey and Bosnia and Herzegovina, who explored their European citizenship on a regional level by analyzing common words in nowadays Balkan languages coming from the Ottoman period and the role of the Balkan/Ottoman heritage in the context of European citizenship.

The idea for "Balkan Babel United" project emerged already in 2011, when, during the implementation of some other youth projects, in their informal time the young participants from different Balkan countries realised that their languages, also those not belonging to the Slavic group, have many words in common. These words are of Turkish origin and became embedded in the Balkan languages during the period of the Ottoman presence in the Balkans, from the 15th up until the late 19th century, and in some cases even until the Balkan wars in 1913. The Ottoman legacy thus became embedded in the contemporary cultures of modern Balkan societies, and given the big number of Turkish immigrants throughout Europe and the short-term Ottoman presence in much of Central Europe, one can argue that the Ottoman heritage is an integral part of the European heritage, and thus also of European Citizenship.

The exchange consisted of workshops and roundtables during which participants worked on several topics. Young people were given a chance to exchange their views of what it means to be "European" for them in the 21st century, to exchange their experiences with the concept of "Europe" and where do they feel they are as well as to discover what opportunities young people have in Europe. The experience was particularly beneficial for the Croatian participants, who took part in the exchange just right after Croatia entered the EU, and who had chance to reflect on the changes the country was going through, both on a social and economical level and to share it with their peers from the region.

Moreover, young people have reflected on the context in which their language has been developed and compared it to the contexts of other countries in the region. Language is an aspect where the Ottoman legacy reveals itself, especially in the Balkan countries. Some of the words stemming from Turkish are so deeply embedded in modern languages, especially on a colloquial level that their usage is sometimes not associated with the Ottoman period. For example, words used almost daily in Croatia and the rest of ex-Yugoslavia, such as boja, čarapa, dućan, dugme, džep, jogurt, kutija, majmun, ćevap and many other, came to this area with the Ottomans and most of them have identical (or phonetically slightly adjusted) words in other Balkan languages (such as Bulgarian, Albanian and Greek) and of course, present-day Turkish.



One of the final results of the work done and the Balkan Babel United project is presented here in this publication in a form of a dictionary of common Turkish words existing in the languages of all countries represented in the project.

# DICTIONARY

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>A</b>					
<b>abai</b>	cloth horse blanket	abajlija - sukneni konjski pokrivač	аба	abai	
<b>abdest</b>	the ritual washing of the face among the Muslims before praying	abdest - ritualno umivanje kod muslimana osobito prije molitve(namaza)		abdest	
<b>ada</b>	river island	ada - riječno ostrvo		ada	ада
<b>adam</b>	human being	adam - čovjek		adem	
<b>adet</b>	custom	adet - običaj, navika, tradicija	адет	adet	адет
<b>amiral; amirali</b>	admiral	admiral - naziv za najviše činove u mornarici		amiral	адмирал
<b>aferim</b>	bravo; great	Aferim - bravo; odlično	аферим	aferim	аферим
<b>aga; ağa</b>	a title for a civil or military leader or the commander -in-chief of the Janissaries	aga - niži plemić; gazda; veleposjednik; gospodar	ага	aga	ага
<b>aga karısı</b>	aga's wife	aginica - agina supruga		aginica	
<b>ahbab; ahbap</b>	friend; companion	ahbab - prijatelj		ahbab	
<b>ahiret</b>	cryptic life	ahiret - onaj svijet; zagrobni život		ahiret	
<b>ahlak</b>	morals; moral principles; ethics	ahlak - ćud; narav; moral; lijepo ponašanje		ahlak	
<b>ahmak</b>	fool; nerd	ahmak - glupan; budala	ахмак	ahmak	
<b>ayet</b>	a Quranic verse	ajet - odlomak iz Kur'ana; Kur'anska rečenica		ajet	



TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>hayvar</b>	caviar	ajvar	hajvar		
<b>akşam; ahşam</b>	first darkness; sunset	akşam - prvi mrak, zalaz sunca		akşam	
<b>akşamlik</b>	usual evening chatting and drinking brandy	akšamluk - uobičajena večernja sjedeljka i razgovor uz pijuckanje rakije		akšamluk	
<b>Allah</b>	Allah, the name of Deity among Muslims	Allah - Bog	Алах	Allah	
<b>alaybeyi saman</b>	assets without masters	alajbegova slama - imovina bez gospodara		alajbegova slama	
<b>alak - bulak</b>	talkative woman	alapača; alakača - brbljiva žena; brbljavica		alapaca	алашвериш
<b>almak</b>	gluttonous; voracious	alapljiv - proždrljiv; pohlepan		halapljiv	
<b>alet; alçaklık</b>	tool instrument spiv	alat - oruđe alçak - prepredenjak; vrtirep		alat alcak	алат
<b>aldım akçesi</b>	tip; bakshish	aldumaš - napojnica		aldumas	
<b>alem</b>	a crescent moon with three or four balls that are on the top of a minaret	alem - polumjesec sa tri ili četiri kugle ispod njega, koji se nalazi na vrhu minareta kao ukras	alem		
<b>algebra</b>	algebra; branch of mathematics	algebra - dio matematike koji proučava operacije s općim brojevima	алгебра	algebra	алгебра
<b>al-kuhul</b>	alcohol	alkohol – orojno piće, alkohol	алкохол	alkohol	алкохол

<b>TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR</b>	<b>ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG</b>	<b>HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO</b>	<b>BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG</b>	<b>BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH</b>	<b>MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC</b>
<b>al-Kuwarizmi</b>	algorithm;set of rules used for calculation or problem solving	algoritam - vještina računanja		algoritam	алгоритам
<b>elmas</b>	diamond; precious stone	almas - dijamant; dragi kamen	елмаз	almas	
<b>hemen</b>	right now; right away	aman - taman; baš ; upravo		aman	
<b>aman</b>	cry of supplication; for God's sake	aman - uzvik preklinjanja i vapaja; pobogu; zaboga!	аман	aman	аман
<b>emanet</b>	recommendation; trust; vow	amanet - preporuka, povjerenje, zavjet, svetinja		amanet	аманет
<b>amberiye</b>	type of brandy that has the smell of amber	amberija - vrsta rakije tj likera koja ima miris ambera		amberija	
<b>amca</b>	uncle;fig old man	amidža - stric,čika		amidza	
<b>amin</b>	amen	amin - usliši Bože, daj Bože	амин	amin	амин
<b>Anadol, Anadolu</b>	Anadol; Asia Minor	Anadol - Anatolija, Mala Azija		Anadolija	Анадолија
<b>angarya</b>	onerous job; burdening job	angarija - teretan posao, patnja, muka	ангария		
<b>antika</b>	antiquity; antiquities	antika - starina; predmet povijesno-umjetničke vrijednosti	антика	antika	антика
<b>are</b>	100 square meters, or about 119.6 square yards	ar - 100m2		ar	
<b>arap</b>	Arab; Arabian	arap - Arap	арап/ арабин	Arap	арап

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>arnavut</b>	Albanian	arnaut - albanac		arnaut	арнаут
<b>aşçı, ahçı</b>	public kitchen was; soup kitchen	aščinica - javna kuhinja; narodna kuhinja; aščinska radnja		ascinca	
<b>aşikare</b>	obviously	ašicare - očigledno			
<b>aşık; aşığı</b>	courting; flirting	ašikovanje - ljubavničko udvaranje		asikovanje	
<b>aşıklı</b>	one who flirts, love song	aşiklija-onaj koji ašikuje;ljubavna pjesma		asiklija	
<b>at</b>	horse;stallion	at - konj;pastuh;ždrijebac	ат	at	ат
<b>atatürk</b>	father of the Turks	Ataturk - otac Turaka, reformator i modernizator života u Turskoj	Ататюрк	ataturk	ататурк
<b>atlet</b>	athlete	atlet, atleta, atletičar	атлет	atleticar	атлетичар
<b>avaz</b>	voice; sound	avaz - glas		avaz	
<b>afet</b>	fright ghooost	avet - strašilo; utvara; prikaza		avet	
<b>avluya; avlı</b>	walled courtyard;front yard	avlija - kućno dvorište		avlija	
<b>azab, azap</b>	torment;	azab - muka, patnja		azab	
<b>ejderha</b>	dragon; winged lizard monster witg several hands	aždaja; aždaha - zmaj		azdaha	аждаја
<b>B</b>					
<b>babalık</b>	patrimony;property inherited from father	babaluk-očevina;imanje nasljeđeno od oca		babovina	

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>baba</b>	father	babo-otac	баба	babo	
<b>bedava</b>	free;very cheap	badava-besplatno;vrlo jeftino	бадева	badava	
<b>badem</b>	Amygdalus communis	badem-badem;vočka i plod Prunus amygdalus	бадем	badem	бадем
<b>bacak</b>	leg;jack;knave;buttock	badžak-stegno;noga;krak;bedro	баджак		
<b>bağlama</b>	door hinge;three-string tamburitza	baglama-željezna spojnica kojom se vrata pričvršćuju vrata i prozori;vrsta tamburice sa tri žice	baglama		
<b>basmak/bahnem</b>	to appear suddenly	bahnuti-iznenada se pojaviti		banuti	
<b>bayrak</b>	flag	bajrak-zastava	баирак	bajrak	бајрак
<b>bayraktar</b>	standard-bearer	bajraktar-onaj koji nosi bajrak	байрактар	bajraktar	бајраткар
<b>bayram</b>	religious festival;Bairam	bajram-veliki muslimanski praznik	байрам	bajram	бајрам
<b>bakır</b>	copper;cooper kitchen utensils	bakar-bakar;bakreno posuđe	бакър	bakar	бакар
<b>Bagir</b>	muslim name	Bakir-muslimansko muško ime		Bakir	
<b>baklava</b>	desert made of thin pastry,nuts and honey	baklava-lisnata pita od oraha prelivena agdom i rezana u rombove	баклава	baklava	баклава
<b>bakraç</b>	copper caldron or bucket	bakraç-bakreni kotao		bakrac	
<b>bahtsız</b>	one who had bad luck	baksuz-nesretan;bez sreće	бахча	baksuz	баксуз

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>bakış</b>	gift;tip	bakšiš-dar,napojnica	бакшиш	baksis	бакшиш
<b>Balkan</b>	the Balkans;rugged and thickly wooded range of mountains	Balkan-Balkanski poluotok	балкан	Balkan	Балкан
<b>balta</b>	axe;halberd	balta-sjekira	балта	balta	балтија
<b>balaban</b>	round wood;log	balaban-trupac;klada;panj			
<b>bamya</b>	okra;gumbo;lady's finger	bamja-biljka Abelmoschus esculenta	бамя	bamja	бамија
<b>bari</b>	at least;at once	bar;barem-makar;u najmanju ruku		bar, barem	барем
<b>bardak</b>	jug;pitcher made of terracotta	bardak-krčag;zemljana posuda za vodu	бардак	badrak	бардак
<b>barut</b>	gunpowder	barut-eksplozivna materija koja služi za punjene metaka vatrenog oružja	барут	barut	барут
<b>basamak</b>	round of a ladder;step:stair	basamak-prečaga na ljestvama;stepenica		basamak	
<b>basmak</b>	to stroll;loiter:roam	basati-tumarati;lutati		basati	
<b>baş</b>	just;really	baş-upravo;zaista;stvarno	баш	bas	баш
<b>bahçe</b>	vegetable garden	bašča-vrt		basca, basta	бавча
<b>baş çarşı</b>	main market with group of shops	baščaršija-glavni trg		bascarsija	башчаршија
<b>bağcıvan</b>	gardener	baščovan-vrtlar		bascovan	
<b>başka</b>	separately;aside	başka-odvojeno;zasebno;posebno	башка	baska	башка

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>baş terzi</b>	oldest tarzija by trade	baštovan-glavni tarzija;najstariji tarzija po zanatu		bastovan	
<b>battal</b>	spoiled;neglected;useless	batal-pokvaren;zapušten;beskorisan	батал	batalija	батал
<b>battal</b>	to spoil;neglect;give up	bataliti-pokvariti;poremetiti;zapustiti		bataliti	батали
<b>bekar</b>	unmarried;single	bečar-neženja;momak;samac		becar	бекар
<b>izv.od bekar</b>	joyful melodies	bečarac-vesela pjesma za mlade s određenom melodijom		becarac	
<b>izv.od bekar</b>	woman living freely	bečaruša-žena koja živi slobodnim načinom života		becarusa	
<b>bedaf</b>	blockhead; imbecile; slow-witted	bedak-glupan;umno ograničen čovjek		bedak	
<b>bedak</b>	mentally limited	bedast-umno ograničen		bedast	
<b>beden</b>	rampart;bulwark	bedem-zid;tvrđava;zid oko utvrđenog grada	беден	bedem	бедем
<b>bey</b>	bey;nobelman;sir	beg-plemić;plemićka titula	бей	beg	бер
<b>beyefendi</b>	title which addressed to educated begs	begefendija-dvorska titula kojom se oslovljavaju obrazovani begovi		begefendija	
<b>beğenmek</b>	to take a fancy of,admire	begenisati-svidjeti se,dopasti se		begenisati	

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLISKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>beylerbeyi</b>	lord of lords;commander of the sanjakbey	beglerbeg-vrhovni vojni i civilni zapovjednik		beglerbeg	
<b>beylik</b>	beylic,beglick;the district ruled by a beg	begluk-prostor kojim upravlja beg		begluk	
<b>izv.od bey</b>	one that is from bey's family	begovac-onaj koji je iz begove obitelji		begovac	
<b>behar/bahar</b>	blossom;petals of fruit tree	behar-cvijet voćke;latice takvog cvijeta	бахар	behar	
<b>behar</b>	blossom	behariti-cvjetati		behariti	
<b>bihud</b>	loss of conscious	behut-nesvijest;omamljenost		behut	
<b>bekri</b>	drunkard;tippler	bekrija-pijanica;lola		bekrija	бекрија
<b>bela</b>	trouble;calamity	belaj-nesreća;zlo;jad;nevolja	беля	belaj	белја
<b>bileği</b>	whinstone	belegija-kamen za oštrenje kose		belegija	
<b>bön</b>	stupidly naive;fool;idiot	bena-luda;budala			
<b>izv.od bena</b>	crazy;strange;foolish	benast-budalast;luckast		benast	
<b>bende</b>	to attribute importance of something	bendati-priznavati;pridavati važnost nečemu		bendati	
<b>ben</b>	mole;beauty spot	ben-mladež na tijelu		ben	бемка
<b>benzin</b>	petrol;gasoline	benzin-destilat petroleja;za pogon motora s unutarnjim izgaranjem	бензин	benzin	бензин
<b>bereket</b>	blessing;boon;benefit	bereket-obilje;izobilje	берекет	bereket	берикет
<b>beşik</b>	cradle	bešika-kolijevka;zipka		besika	

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>besbelli</b>	very clear;evidently	bezbeli-zaista;dakako		bezbeli	
<b>bezistan</b>	covered square where the shops are	bezistan - bazar, zatvoreno mjesto za trgovinu		bezistan	безистен
<b>beton</b>	concrete	beton	бетон	beton	бетон
<b>biber</b>	pepper	biber-papar		biber	бибер
<b>biftek</b>	steak	biftek - odrezak	бифтек	biftek	бифтек
<b>bihuzur</b>	disturbed	bihuzur- uznemiren;uzrujan		bihuzur	
<b>bile</b>	even, indeed	bilesi - čak i..		bilesi	
<b>birvaktile</b>	once, at the time	birvaktile - nekada, „u ono doba"		birvaktile	
<b>boya</b>	paint;colour;dye	boja-boja;farba	боя	boja	боја
<b>bomba</b>	bomb	bomba	бомба	bomba	бомба
<b>boncuk</b>	maker and seller of candies	bombondžija-onaj koji izrađuje i prodaje slatkiše		bombondzija	
<b>böre</b>	chemical element boron	bor-kemijski element		bor	бор
<b>bostan</b>	melon;watermelon	bostan-zajednički naziv za dinje i lubenice, kao i za baštu zasijanu njima	бостан	bostan	бостан
<b>bohça</b>	head cover;table cloth	bošča-pokrivač za glavu;stolnjak		bosca	
<b>böbrek</b>	kidney	bubreg-bubreg;organ	бъбрек	bubreg	бубрег
<b>budak</b>	pickax;knot;met	budak-trnokop;kramp			
<b>budala</b>	silly;foolish;crazy about	budala- luđak;mahnitav;lud	будала	budala	будала
<b>izv.od büğе</b>	mould	buđav-pljesniv		budjav	
<b>büyümeк</b>	to sprout;grow rapidly	bujati-brzo rasti		bujati	



TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>buyrun</b>	Come in!; Hepl yourself	bujrum-izvoli;izvolite		bujrum	бурјум
<b>bukadar</b>	a lot;great many;this much	bukadar-mnogo;puno		bukadar	
<b>bula</b>	a Muslim religious teacher	bula-muslimanska vjeroučiteljica		bula	
<b>bülbül</b>	nighttingale	bulbul-slavuj		bulbul	бимбиљ
<b>bölük</b>	military unit of 100 soldiers	buljuk-četa vojske od 100 vojnika			бујук
<b>bumbar</b>	type of food	bumbar-vrsta jela		bumbar	бумбар
<b>bunar</b>	well;hole;pit	bunar-iskopana jama u kojoj se nalazi voda	бунар	bunar	бунар
<b>izv.od naše im. Buna i tur.suf. -ci</b>	rebel	bunadžija-onaj koji se buni;buntovnik		buntovnik	
<b>bulgur</b>	boiled and pounded wheat	bungur-prebijena pšenica	булгур		
<b>bora</b>	storm	bura	буря		бура
<b>birader</b>	brother;friend	burazer-brat;prijatelj		burazer	
<b>börek</b>	pastry;meat pie	burek-pita od mesa	бурек	burek	бурек
<b>burgu</b>	drill	burgija-bušilica;svrdlo	бургия	burgija	бургија
<b>burma</b>	wedding ring	burma-vjenčani prsten		burma	бурма
<b>but</b>	thigh;rump	but-bedro	бут	but	бут
<b>C</b>					
<b>titiz</b>	miser;skinflint;hoarder	cicija-tvrđica		cicija	
<b>sifr</b>	numeral;figure;cipher	cifra-znak za obilježavanje brojeva		cifra	цифра
<b>izv.od naše im.cigan i</b>	Gypsy camp	ciganlukpredgrađe ili		ciganluk	

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
tur.suf. -luk		dio mjesta gdje žive Romi			
<b>Č</b>					
çadır	tent	čador-šator	чадър	sator	шатор
çay	tea	čaj- napitak i biljka	чай	caj	чај
çavuş	sergeant	čajo-niži zapovjednik		cajo	
çak	indeed;even	čak-dapače;štoviše	чак	cak	
cak	furthermore	čak-daleko;sve do			
izv.od çakir	person with eyes of diferent colour	čakrast-osoba koja ima raznobojne oči			
çaki	pocket knife	čakija-džepni nož		cakija	
çakşır	a kind of a shalwar made of thin material	čakšire-vrsta istočnjačke muške donje odjeće sa dugim turom i uskim nogavicama	caksire		
çala	to take,have a snack	çalabrknuti-pojesti nešto malo na brzinu		calabrknuti	
çam	vessel;small craft;boat	čamac-plovilo;plovni objekt		camac	чамец
çorap	stocking;sock;hose	çarapa-muški ili ženski odjevni predmet koji se navlači na noge	чорап	carapa	чорапи
çardak	summerhouse;booth;wooden pavilion	čardak-trijem;balkon;lijepa kuća	чардак	cardak	чардак
çarşaf	bed sheet	çarşaf-posteljni platneni prekrivač	чаршаф	carsaf	чаршав

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
çarşı	bazaar;market	čaršija-ulica ili trg s dućanima i radionicama	чаршия	carsija	чаршија
çehre	face;face expression	čehra-lice;izraz lica		cehra	
çekiç	hammer;maul;sledge hammer	čekić-bat;malj		cekic	чекан
çıkırtık	winch;lifting tackle	čekrk-vitlo;točak			
çelik	steel	čelik-vrsta tehničkog gvožđa		celik	челик
çerge	small makeshift tent;Gypsy tent	čerga-ciganski šator/koliba	черга		черџе
çeşme	fontain;well	česma-izvor iz kojeg voda teče na cijev	чешма	cesma	чешма
çete	company;detachment; large number paople or animals in one place	četa-vojna jedinica;velik broj ljudi ili životinja na jednom mjestu		ceta	чета
çubuk	long stemmed pipe;chibouk	čibuk-cijev s lulicom na jednom kraju koja služi za pušenje		cibuk	чибук
çiçek	burdock	čičak-vrsta biljke		cicak	
Çifit	Jew;met.miser	čifut-Židov; škrtac	чифут	cifut	
çirak	apprentice	čirak-šegrt;učenik	чирак		
çizme	a knee-high boot	čizma-visoka kožna obuća do koljena		cizma	чизма
çoban	sheperd;herdsman	čoban- pastir;govedar;čuvar stoke na paši	чобан	coban	чобан
köçek	Turkish women dancer	čoček-trbušna plesačica	кючек		чочек
çuha	waterproof cloth	čoha-vodootporna odjeća		coha	
çorba	soup with meat	čorba-gusta juha;supa	чорба	corba	чорба

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
çotra	flat wooden bottle	čutura-ploska		cutura	
<b>Ć</b>					
kafir	kafir;unbeliever;non-Muslim	ćafir-nevjernik		cafir	
kase	deep bowl without handles;dish	ćasa-posuda bez drški		casa	чаша
kebe	crudely made rug	ćebe-grubo izrađeni debeli vuneni pokrivač		cebe	ќебе
kel	bald;bare	ćelav-bez kose na glavi		celav	ќелав
kenar	edge	ćenar.rub;okolica;ivica; kraj	кенар		
kenef	toilet;bathroom	ćenifa-zahod;toalet;WC	кенеф	cenifa	ќенеф
kebab	place where ćevapčići are made	ćevabdžinica-mjesto gdje se prave,prodaju i jedu ćevapi		cevabdžinica	ќебапчилница
kebab	small grilled rolls of ground meat	ćevapčići-samljeveno meso oblikovano u prstolike komade i pečeno na roštilju	кебап	cevapi	ќебап
kilim	rug;carpet	ćilim-prostirač otkan na stanu,tepih	килим	cilim	ќилим
çorak	practice;blind;ball;cartridge	ćorak-metak bez pravog naboja		corak	ќорец
kör	blind in one eye	ćorav-slijep na jedno oko;bez jednog oka	кьорав	corav	ќор
köşk	corner	ćošak-ugao;kut		cosak	ќош

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>kümes</b>	hovel;shack	ćumez-kokošinjac;mala neuredna kuća		cumez	ќумез
<b>kömür</b>	charcoal;coal	ćumur-ugljen	кюмюр	cumur	ќумур
<b>kürk</b>	male coat set and sewed with fur, fur coat	ćurak-muški kaput postavljen i opšiven krznom;bunda		curak	
<b>küp</b>	large earthenware jar	ćup-zemljana posuda s dvije ručke	кюп	cup	ќуп
<b>köprü</b>	bridge	ćuprija-most		cuprija	
<b>D</b>					
<b>dadı</b>	nanny;wet nurse	dadilja-dadilja,dojilja		dadilja	дадилка
<b>dayı</b>	mothers brother	daidža-ujak,mamin brat		daidza	
<b>dalavere</b>	trick;deception	dalavera-podvala	далавера		далавера
<b>tarumar</b>	confused;jumbled	dar mar- veliki nered		dar mar	дар-мар
<b>dede</b>	grandfather	dedo-djed	дядо	dedo	дедо
<b>deli</b>	hero;brave man	delija-junak;heroj	делия	delija	
<b>dernek</b>	big party;fair	dernek- vašar,sajam,svadbeno veselje		dernek	
<b>deve</b>	camel;dromedary	deva-kamila		deva	
<b>devir</b>	trouble,necessity;suffer ing	dever- muka;nužda;patnja		djever	
<b>devir</b>	to have bad or tough time	deverati-baviti se, mučiti se,životariti		deverati	
<b>dübedüz</b>	completely;fully;wholly	dibiduz- potpuno;sasvim;do kraja	дибидюс	dibidus	дибидуз

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>dilber</b>	dear;lover;darling	dilber- dragan;ljubljenik;miljen ik	дилбер	dilber	
<b>dimi</b>	harem pants;long baggy trousers	dimije-muslimanska ženska odjeća		dimije	
<b>din</b>	deen;a complete way of life	din-ukupnost religije i cjelokupnog života vjernika		din	
<b>dinar</b>	currency in Yugoslavia	dinar-novčana jedinica u Jugoslaviji	динар	dinar	денар
<b>direk</b>	post;beam;girder	direk-greda;stup	дирек	direk	дирек
<b>dirli</b>	name of national customs	dirlija-ime narodne igre/običaja		dirlija	
<b>dev</b>	giant	Div - gorostas		div	
<b>divan</b>	council of state	divan-carsko ili pokrajinsko vijeće		divan	диван
<b>divan</b>	to speak;conversate	divaniti- govoriti;razgovarati		divaniti	
<b>divit</b>	inkpot	divit-tintarnica			
<b>dizdar</b>	disdar;castellan	dizdar-zapovjednik tvrđave ili utvrđenog grada;starješina		dizdar	
<b>dokundu</b>	to upset;disturb	dokundisati- naškoditi;nauditi		dokundisati	
<b>doru at</b>	horse with reddish hair	dorat-konj crvenosmeđe dlake		dorat	
<b>dua</b>	a solemn and humble request to God	dova-molitva Bogu;blagoslov		dova	
<b>dükkan</b>	shop	dućan-trgovačka radnja	дюкян	dućan	дуќан
<b>dut</b>	mulberry	dud-murva		dud	

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>düdük</b>	whistle;pipe;stupid	duduk-mala jednocjevna svirala;glup;neuk	дудук	duduk	дудук
<b>düğme</b>	button	dugme-puce,spona		dugme	дугме
<b>dühan</b>	tobacco	duhan-biljka,osuđeni listovi služe za pušenje		duhan	
<b>dönüm</b>	a land measure of 910 m2	dulum-mjera za površinu zemljišta od 910 m2		dulum	
<b>dünyalık</b>	this world;mankind	dunjaluk - svijet		dunjaluk	
<b>durmak</b>	to endure;suffer	durati-trpjeti;podnositi		durati	
<b>döşek</b>	matress	dušek-madrac	дюшек	dusek	душек
<b>düşman</b>	enemy;foe	duşmanin-neprijatelj	душман	dusmanin	душман
<b>DŽ</b>					
<b>caba</b>	gratis;for free	džaba- badava;besplatno		dzaba	цабе
<b>cabalık</b>	free;for nothing	džabaluk-što se dobije besplatno		dzabaluk	
<b>camı</b>	Muslim place of worship with one or more minarest	džamija-muslimanska bogomolja sa jednim ili više minareta	джамя	dzamija	цамија
<b>cehennem</b>	Hell	džehenem-pakao		dzehenem	ценем
<b>cellat</b>	hangman;executioner	dželat-osoba koja izvršava smrtne presude		dzelat	целат
<b>cemaat</b>	society	džemat-društvo		dzemat	
<b>cenaze</b>	Muslim funeral	dženaza- ceremonija		dzenaza	

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLISKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
		muslimanskog sahranjivanja			
<b>cennet</b>	Paradise	dženet-raj		dzennet	
<b>cep</b>	pocket	džep-prerez na odjeću u kojem se nose sitni novci		dzep	џеп
<b>cep parası</b>	pocket money	džeparac-sitni novac za trošenje		dzeparac	џепарлак
<b>cezve</b>	Turkish coffe pot	džezva-bakrena posuda za kuhanje kave	джезве	dzezva	џезве
<b>ciğer</b>	liver;lungs;heart	džigerica- jetra,srcce;pluća		dzigerica	џигер
<b>Cuma</b>	a pray that is held in mosques	džuma - petak (češće: molitva petkom)		dzuma	
<b>cümbüş</b>	noise;festival;party	džumbus- šala;veselje;zabava		dzumbus	џумбус
<b>Đ</b>					
<b>gerdan</b>	necklace	đerdan-lančić oko vrata	гердан	djerdan	ѓердан
<b>gön</b>	sole	đon-potplat za cipele		djon	ѓон
<b>gör</b>	to change	đorati-mijenjati		corati	
<b>gözlük</b>	glasses;spectacles	đozluk-naočale		djozluk	
<b>gübre</b>	dung;manure;garbish	đubre-gnoj;smeće		djubre	ѓубре
<b>gügüm</b>	large copper pitcher with a handle and large spout	đugum-velika bakrena posuda za vodu		djugum	
<b>gül</b>	rose	đul-ruža	гюл	djul	



TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>gülabı</b>	type of sweet,red apple	đulabija-vrsta crvene,slatke jabuke		djulabija	
<b>külbastı</b>	grilled cutlet	đulbastija-meso pečeno na žaru;biftek			
<b>gotürü</b>	in bulk;all together	đuture-paušalno;sve skupa	гютере	djuture	ѓуторе
<b>gotürüm</b>	old man	đuturum-starac, oronuli čovjek		djuturum	
<b>güveç</b>	casserole;a dish made with meat,tomato,rice,potato in a casserole	đuveč-zemljana tepsija;tava;meso s rajčicom,rižom,krompirom pečeno u tavi	гювеч	djuvec	ѓувеч
<b>güveyi</b>	fiance;husband	đuvegija-zaručnik;mladoženja			
<b>E</b>					
<b>efendi</b>	effendi;effende;a title of respect reserved for man of authority	efendija-gospodin;titula učenih ljudi;vjerski obrazovani musliman ili svećenik	ефенди	efendija	ефендија
<b>ekser</b>	nail	ekser-čavao		ekser	
<b>eliksir</b>	elixir;elixir of life;best esence of a matter	eliksir-ljekovito piće	еликсир	eliksir	еликсир
<b>emir</b>	emir;a ruler;lord,or commander in a Islamic country	emir-islamski vladar;knez;zapovjednik	емир	emir	
<b>hergele</b>	stud;horse herd	ergela-stado;čopor konja		ergela	

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>evlat</b>	children	evlat-djeca;potomstvo ezan - poziv za molitvu sa munare		ezan	
<b>F</b>					
<b>fayda</b>	benefit;advantage;profit	fajda/vajda-korist;dobitak	файда		фајде
<b>farz</b>	strict Islamic religious orders	farz - obavezna djela u islamu		farz	
<b>fen</b>	collective name for physic,chemistry,math and biology	fen-vrsta znanosti;znanstvena disciplina		fen	
<b>fener</b>	lantern;lighthouse	fenjer- svjetiljka u kojoj gori svijeća ili petrolejska lampa	фенер	fenjer	фенер
<b>ferace</b>	a long,full over garment gown worn by a Muslim women	feredža-vrsta ženskog ogrtača koje nose muslimanke prilikom izlaska na ulicu	фередже		фереџе
<b>fes</b>	Turkish flat topped conical brimless felt hat	fes-kupasta kapa bez oboda s kičankom ili bez nje	фес	fes	фес
<b>fincan</b>	small black coffee cup without a handle	fildžan-šalica za crnu kavu bez drške		fildzan	филџан
<b>fişek</b>	cartbridge;cone shaped paper bag	fišek-trouglasta papirnata vrećica	фишек	fisek	фишек
<b>fitil</b>	wick;fuse	fitilj-pamučni gajtan ili traka kod svijeće ili petrolejske lampe; upaljač kod starih topova i pušaka	фитил	fitilj	фитил

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLISKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>fukara</b>	poor; destitute; indigent	fukara- siromah; prostak		fuakara	
<b>G</b>					
<b>gayda</b>	bagpipe	gajde-narodni puhački instrument koji se sastoji od mijeha i svirale	гайда	gajde	гајда
<b>ağlama</b>	shouting; howling	galama-vika; dreka		galama	галама
<b>gazal</b>	gazelle; algazel	gazela-vrsta afričke antilope; slična srni	газела	gazela	газела
<b>naša im. govor i tur.suf. -ci</b>	speaker	govordžija-govornik		govordzija	
<b>guruş</b>	piaster	groš-turski sitni novac od 40 para tj 1/100 lire			грош
<b>gurbet</b>	travelling to foreign countries	gurbet-putovanje u strane zemlje	гурбет		гурбет
<b>H</b>					
<b>hac</b>	Pilgrimage to Mecca	hadž-hodočašće u meku		hadzdz	
<b>hafif</b>	lightweight, meaningless, one that is gentle	hafif- lagan; beznačajan; onaj koji je nježan		hafif	

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>hafiz</b>	one who knows the whole Quran	hafiz - (onaj koji čuva, pamti) čovjek koji zna Kur'an napamet		hafiz	
<b>hayrli</b>	happy;good	hairli- čestit;dobar;sretan		hairli	
<b>hayat</b>	porch;courtyard	hajaj-trijem;predvorje		hajaj	
<b>hayde</b>	Come on!	hajde-idemo;idi	хайде	hajde	ајде
<b>haydut</b>	heyduck;hayduk;an armed soldier;bandit;rober	hajduk-odmetnik od vlasti;drumski razbojnik;lopov	хайдутин	hajduk	ајдук
<b>hayvan</b>	livestock;animal	hajvan-stoka;blago;životinja	хайван	hajvan	ајван
<b>hayvar</b>	chutney	ajvar-posoljena ikra		ajvar	кавијар
<b>halal</b>	halal;permissible;legiti mate	halal-ono što je vjerski dozvoljeno		halal	
<b>izv.od halal</b>	to forgive	halaliti-oprostiti		halaliti	
<b>helva</b>	halva;a sweet prepared with cooking oil	halva-slatko jelo od pšeničnog ili bijelog brašna	халва	halva	алва
<b>halvet</b>	a large,spacious room on the groundfloor	halvat-velika,prostrana soba u prizemlju			
<b>hamail</b>	a charm as an ornament	hamajlija-talisman		hamajlija	амајлија
<b>hamal</b>	carrier	hamal-nosač	хамал	hamal	
<b>hemen</b>	maybe;nearly;all but	haman/aman-možda;gotovo;skoro		aman	
<b>hamın</b>	lady;wife;a title meaning Mrs.	hanuma-žena,gospođa		hanuma	
<b>harabati</b>	alcoholic, disheveled man	harabatija - rasipnik, boem, pijanica			

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLISKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
izv.od haps	to imprison;confine	hapsiti-zatvoriti;prtvoriti;lišiti slobode		hapsiti	апси
haraç	caratch,kharaj;annual capitation or poll tax to be paid by non Muslims	haraç-glavarina;vrsta osobnog poreza koji se ubirao od muškaraca ne muslimana			арач
hastalık	sickness;illness	hastaluk-bolest		hastaluk	
izv.od hašarija	mischievous	hašarijast-nestašan,vragolast		hasarijast	
hatib	a public speaker;preacher	hatib-propovjednik;govornik		hatib	
hatim	to read the entire Quran;the end	hatma - čitanje čitavog Kur'ana s namjerom		hatma	
hava	air;atmosphere;climate	hava-zrak;podneblje;klima	халва		
hekim	hakim;doctor of medicine	hećim-doktor		hecim	
hediye	present;gift	hedija-dar;poklon		hedija	
hafta	week;seven days	hefta-tjedan;sedam dana		hefta	
heybet	awe-inspiring appearance	hejbet-krupnoća;veličina		hejbet	
helak	collapse;destruction	helać-propast;nesreća		helac	
hidžab	hijab	hidžab - žensko pokrivalo za glavu		hidzab	
hire	excessive desire;desire;caprice	hir-neobuzdan zahtjev;prohtjev;nezasit na želja		hir	хир

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>hizmet</b>	service;duty;care	hizmet-služba:dvorba		hizmet	
<b>hoca</b>	hodja;teacher	hodža- imam;muslimanski svećenik;vjeroučitelj	ходжа	hodza	оца
<b>horoz</b>	cock;hammer(of a gun);bridge(of a lock)	horoz-pijetao;obaračn a lovačkim puškama		horoz	
<b>ibadet</b>	a pray;surving to God	ibadet-moliva, služenje Bogu		ibadet	
<b>ibrik</b>	long-spouted ewer;serving coffee pot	lbrik- posuda za serviranje kave	ибрик	ibrik	ибрик
<b>ibrişim</b>	types of silk thread	ibrişim-ibrişim	ибришим	ibrisim	
<b>iftar</b>	Ramadan dinner at the first twilight	iftar-ramazanska večera u prvi sumrak		iftar	ифтар
<b>imam</b>	imam;the officiating priest who leads the prayer in mosque	imam-viši muslimanski svećenik;predvodi skupno klanjanje namaza u džamiji	имам	imam	имам
<b>iman</b>	faith in God	iman-vjeronanje u Boga		iman	
<b>incil</b>	gospel	Indžil-Evanđelje		Indzil	
<b>insan</b>	man;a person	insan-čovjek		insan	
<b>izv.od harač</b>	to spend;expend	isharačiti- istrošiti;potrošiti		ishraciti	арчи
<b>Islam</b>	Islam;the religion of the Mohammendans	Islam-religija koju je u 7.st.u Arabiji širio Muhamed,a izložena je u Kuranu	ислям	islam	ислам

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
istek	wish;desire;appetite	istek- volja;prohtjev;apetit		istek	
istihare	the pray after which the person goes to sleep	istihara-molitva poslije koje se ode na spavanje		istihara	
ışaret	a signal	işaret- signal, znak; naslućivanje		isaret	ишарет
<b>J</b>					
yal	trouble, accidents	jal-nevolja, nesreća		žal	
yeniçeri	the Sultan's elite army	janjiçari- elitna sultanova vojska	еничар	janicari	
yapınca	raincoat	japundže-kišna kabanica		japundze	
yarak	trench;channel	jarak-prokop za odvođenje vode;kanal		jarak	
yanan	friend:mate:fellow	jaran-prijatelj;drug		jaran	
izv.od yaran	female friend	jaranica-prijateljica		jaranica	
yarık	gully;ravine;split made by torrent	jaruga-brazgotina;rupa ili pukotina		jaruga	
yasemin	jasmine	jasmin-biljka	Жасмин/Ясмин	jasmin	јасмин
yastık	pillow;cushion;pad	jastuk-posteljni predmet koji se stavlja pod glavu		jastuk	јастук
yatağan	yatagan; weapon in wichthe hilt is made of bone or ivory	jatagan-veliki, malo zakrivljeni nož	ятаган	jatagan	

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
yatak	bed	jatak-postelja;ležaj		jatak	
yavaşlık	slowness;laziness	javašluk- nemarnost;lijenost		javašluk	
yelek	yelek;waistcoat;vest	jelek-prsluk;ženski prsluk jako iskružen;zakopčava se pri dnu	елек	jelek	елек
yoğurt	yogurt;food of milk curdled by added bacteria	jogurt-vrsta kiselog mlijeka	йогурт	jogurt	јогурт
yok	there is/are not;non existent	jok-ne;nije;nema	йок	jok	јок
yorgan	cover,blanket	jorgan-pokrivač za krevet	йорган	jorgan	јорган
erguvan	lilac;	jorgovan-biljka		jorgovan	јоргован
yumak	reel of which silk	klupko svile		klupko	
yürüyüş	assault;attack	juriš-brza navala;nalet		juriš	јуриш
<b>K</b>					
izv.od kaba	large;bulky;big;huge	kabast- krupan;velik;golem	каба	kabast	кабаст
kabul	consent, permission	kabul- pristanak,dopuštenje		kabul	
kabir	grave	kabur-grob		kabur	
kadir	powerful;capable;able	kadar-sposoban;u snazi;moćan	кадърен	kadar	кадарен
kadife	velvet	kadifa-samt;baršun	кадифе	kadifa	кадифе



TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>kadi</b>	judge in an Islamic legal system	kadija-šerijatski sudac		kadija	кадија
<b> bayan</b>	lady	kaduna-dama,gospođa		kaduna	
<b>kandil</b>	lights that decorate the minaret	kandilj-svjetla kojima se ukrašava munara	кандило	kandilj	кандило
<b>kahve</b>	coffee	kava-biljka;zrno;mljevena ili kao napitak	кафе	kahva	кафе
<b>kahvehane</b>	cafe;coffee shop;coffee house	kafana-lokal gdje se prodaje i toči kava	кафене	kafana	кафана
<b>kahve</b>	to have coffee;enjoy coffee	kafenisati-pijuckati kavu;zabavljati se uz kavu		kahvendisati	
<b>kafes</b>	cage;coop;lattice	kavez-krletka;drvene rešetke na prozorima	кафез	kavez	кафез
<b>kayış</b>	strap;belt	kajiş-opasaş;remen;pojas	каиш	kajis	каиш
<b>kayasa</b>	strap;sabre belt	kajasa-remen,pojas od sablje		kajasa	
<b>izv.od kaide</b>	a notebook where you can write musical notes	kajdanka-bilježnica za glazbenu nastavu		kajdanka	
<b>kaygana</b>	scrambled eggs	kajgana-jelo od jaja		kajgana	кајгана
<b>kaymak</b>	cream;foam	kajmak-vrhnje	каймак	kajman	кајмак
<b>kaysı</b>	apricot	kajsija-vočka	кајсия	kajsija	кајсија
<b>kaldırım</b>	cobbled pavement;road	kaldırma-pločnik;cesta;dvorište	калдаръм	kaldırma	калдрма
<b>kalem</b>	reed for use as a pen;quill	kalem-pisaljka od trske		kalem	
<b>izv.od kalem</b>	inoculate	kalemiti-cijepiti;navrtati vočku jednu na drugu		kalemiti	

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>barınak Köpekler için kalıp</b>	shelter for dogs mould;shape;model	kaliferija-šinteraj kalup- futrola;kutija;forma;obl ik;obrazac	калъп	šinteraj kalup	калап
<b>kamara</b>	pile;heap;room	kamara-hrpa;gomila	Камара	kamara	камара
<b>kanata</b>	bucket	kanta-limena posuda za vodu		kanta	канта
<b>kantar</b>	cantar;old measure of weight	kantar-stara trgovačka mjera za težinu	кантар	kantar	кантар
<b>kantaron</b>	flower Hypericum perfaratum	kantarion-gospin cvijet	кантарион	kanterion	кантарион
<b>kapak</b>	lid;cover;shut up!	kapak- zaklopac;poklopac;ni riječi više!	капак	kapak	капак
<b>izv.od kapara</b>	pay down	kaparistai-dati kaparu prilikom zaključenja kupoprodaje	капаро	kaparisati	капар
<b>kapı</b>	gate;entrance door	kapija-velika ulazna vrata na gradskim bedemima		kapija	капија
<b>kara bacak</b>	upper leg;cormorant	karabatak- zabatak;gornji dio stegna kod peradi		karabatak	карабатак
<b>karanfil</b>	clove pink;carnation	karanfil-cvijet	карамфил	karanfil	каранфил
<b>karaula</b>	watchtower;police station	karaula- stražarnica;policijska postaja	караул	karaula	караула

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>kervan</b>	caravan;travelling together	karavan-povorka robom natovarenih kola;konja;deva	керван	karavan	караван
<b>kaşık</b>	spoon	kaşika-žlica		kaşika	
<b>kat</b>	storey;floor;stratum	kat-red;sløj;struka;kat		kat	кат
<b>katran</b>	tar	katran-smola;gusta,crna tekućina	катран	katran	катран
<b>kazan</b>	kettle;a large copper-tinned vessel with handles on its sides	kazan-veliki bakreni kotao	казан	kazan	казан
<b>kazmir</b>	cassimere	kazmir-vrsta platna;kašmir	кашмир	kašmir	кашмир
<b>kefe</b>	brush	kefa-četka		kefa	
<b>kese</b>	a purse;pouch,bag	kesa-vrećica;torba;novčanik	кесия	kesa	кеса
<b>kestane</b>	chesnut	kesten-biljka	кестен	kesten	костен
<b>kepçe</b>	a ladle;a large spoon with a long handle and cup shaped bowl	kevčija-velika žlica s dugom drškom kojom se servira juha ili varivo	кепче	kevčija	
<b>kiç</b>	back;backbone	kiçma-leđa		kiçma	кичма
<b>kıyamet</b>	final judgment; storm; confusion	kijamet-posljednji sud; nevrijeme; pometnja		kijamet	
<b>kile</b>	kileh;a dry measure roughly equaling a bushel	kila-stara mjera za žito od 18-22 oke		kila	
<b>kira</b>	rent;the sum paid for the use of lands,houses etc.	kirija-zakupnina,najamnina;st anarina		kirija	кирија
<b>kismet</b>	destiny, fate	kismet-sudbina,udes	късмет	kismet	к'смет

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
izv.od kin koçu	angry at;to be mad at an enclosed,horse drawn carrige	kivan-ljut na nekoga kočije-zatvorena kola		kihan kočije	кочија
koca komşu	very big;very large neighbour	kodža-velik;star;hrabar komšija-susjed	КОМШИЯ	kodza komšija	комшија
komşuluk komşu	neighbourhood neighbour-woman	komšiluk-susjedstvo komšinica-susjeda		komšiluk komšinica-kona	комшилук комшика
konak	a mansion;stopping place;place to spend the night	konak- prenočište;odmorište;b olja kuća	КОНАК	konak	конак
kopça	hook and eye,button	kopča-metalna kukica za koju se kači kolutić		kopça	копче
kaphne oğlu	an illegimate child	kopile-nezakonito dijete;vragolan;nevaljal acne boj se; ne strahuj		kopile	копиле
kıvrıcık kireç	lock lime;chalk	kovrdža-lokna kreč-vapno;kreč		kovrdza kreč	креч
kerevet	bed;the sleeping place	krevet-dio kućnog namještaja koji služi za spavanje	КРЕВАТ	krevet	кревет
kırıntı kubur	scrap;old;demolished and run out small rifle or gun	krntija-starudija;staro;d otrajalo kubura-mala puška,pištolj		krntija kubur	крнтија кубура
kubur kule	to be in short supply a tower;turret	kuburiti-oskudijevati kula-utvrda u tvrđavi	КУЛА	kuburiti kula	кубури кула
kundak	rifle butt	kundak-drveni dio puške		kundak	кундак
kundura	shoe	kundura-cipela		kundura	кондура

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>Kuran</b>	Muslim holy book	Kuran-muslimanska sveta knjiga	куран	Kur'an	Куран
<b>kurtarmak</b>	solve,rid	kutarisati- riješiti, osloboditi		kutarisati	куртули
<b>kutu</b>	a box;case	kutija-škatulja;sandučić ili limena posuda s poklopcem		kutija	кутија
<b>kuvvet</b>	power, virtue	kuvet-snaga, krepost		kuvet	
<b>L</b>					
<b>laf</b>	empty words;hot air	laf-riječ.govor;brbljanje	лаф		лафење
<b>lakırdı</b>	a nversation;talk;empty words	lakrdija-komedija bez književne vrijednosti		lakrd	
<b>lale</b>	tulip	lala-tulipan,cvijet	лале	lala	лале
<b>lamba</b>	lamp	lampa-petrolejska svjetiljka	лампа	lampa	ламба
<b>lastik</b>	rubber tape for socks	lastika-gumena vrpca za čarape	ластик	lastika	ластик
<b>leğen</b>	a washtub;washbowl for washing face and hands	leđen-lavor;umivaonik	леген	leđen	леген
<b>yelpaze</b>	fan;flabellum	lepeza- mahalica,hladilica		lepeza	лепеза
<b>leş</b>	caracass	leş- mrtvo tijelo	леш	leş	леш

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
kizak	sledge	ligure-sanke	казак	ligure	
limon	lemon	limun-Citrus madica L. var.limonum Ris	лимон	limun	лимон
limon tozu	a powered citric acid	limuntoz-ekstrakt limuna u prahu	лимонтозу	limuntos	лимонтус
lokum	locum;Turkish delight or lokum	lokum-vrsta slatkiša od brašna,lješnjaka,šećera	локум	lokum	локум
izv.od naše im. Lopov i tur.suf- -luk	theft	lopovluk-kradljivost		lopovluk	
lüle	a pipe;spout;a part of brandly still	lula-sprava za pušenje	лула	lula	луле
<b>M</b>					
maskara;mashara	a carnival masquerader;a mask	maškara-maskirana osoba;maska;karneval	маскарад	maškare	маскара
mahalle	a quarter;a district;a neighbourhood	mahala-dio naselja;gradska četvrt,ulica	махала	mahala	маало
mahmurluk	sleepiness;drowsiness;c aused by hangover	mamurluk-posljedica pretjeranog opijanja alkoholom	махмурлук	mamurluk	мамурлак
muannit	frantic;wild;furious	mahnit-lud,bijesan;pomaman		pomahnitao	
mahrama	a head scarf;a towel	marama-pamučni ili svileni komad platna kojim žene pokrivaju glavu		marama-mahrama	марама
maymun	a monkey	majmun-životinja	маймуна	majmun	мајмун

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>maymunluk</b>	clowning around;cutting up	majmunluk- nestašnost;tvrdoglavost	мајмунлък	majmunluk	мајмунлук
<b>izv.od im.majstor i tur.suf. -luk</b>	masterstroke	majstorluk-majstorska vještina		majstorluk	мајсторлук
<b>međer</b>	it seems that;at least	makar-iako;pa ma;bar		makar	макар
<b>makas</b>	scissors	makaze-škare		makaze	макази
<b>mangal</b>	brazier	mangala-posuda za žeravicu	мангал	mangala	мангал човек -(што се прави важен)
<b>masum</b>	small child	masum-malo dijete		maksum	
<b>mahsus</b>	specifically, in particular, especially	maksuz-specijalno, posebno, osobito		maksuz	
<b>menküp</b>	a little scamp/rascal	mangup- vragolan;nestašno dijete;lola;besposličar		mangup	мангуп
<b>marifetlik</b>	skill, sleight of hand, wit	marifetluk- vještina;majstorija;dovi tljivost		marifetluk	марифет
<b>maşallah</b>	what God has willed	maşala-po Božijem htijenju	машала	masala	машала
<b>maşe</b>	tongs	maşe-hvataljka za žar		maşe	маша
<b>melhem</b>	remedy for wounds	mehlem-lijek za rane	мехлем	mehlem	мелем
<b>melek</b>	angel	melek-anđeo		melek	
<b>mengus</b>	an ear ring;ear drop	minduša-naušnica		minduša	менѓуша
<b>merak</b>	curiosity;great interes in;great liking for	merak- naslada;uživanje;ugoda n osjećaj;ugodno raspoloženje	мерак	merak	мерак
<b>merdiven</b>	steps;stairs;starecase	merdevine- stepenice;stube		merdevine	

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLISKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>merhaba</b>	hello;hi	merhaba-pozdrav		merhaba	мераба
<b>mezar</b>	grave;tomb	mezar-grob		mezar	
<b>mezarlık</b>	tombstones;cemetery	mezarluk-groblje		mezarje	
<b>minder</b>	divan, settee, sofa	minder-divan, sećija, kauč			
<b>miraş</b>	dowry;property which parents or relatives give to the bride	miraz-imetak koji roditelji ili rođaci daju mladoj prilikom udaje		miraz	мираз
<b>misir</b>	corn	misir-kukuruz	мисир	misir	
<b>mistar</b>	trowel;a manson's tool	mistrija-zidarska alatka		mistrija	мистрија
<b>müberek</b>	happy, blessed	mubarek-sretan, blagoslovljen		mubarek	
<b>mübareklemek</b>	congratulate	mubarećleisati-čestitati		mubarekleisati	
<b>mübaşir</b>	a supervisor	mubaşir-nadzornik;čuvar		mubaşir	
<b>müderis</b>	a teacher in a medresseh	muderis-profesor u medresi		muderis	
<b>mehabbet</b>	friendship;love;friendly conversation	muhabet-prijateljstvo,ljubav,prijateljski razgovor		muhabet	
<b>müft</b>	gratis;for free	mukte-besplatno;džabe;badava	муфта	mukte	муфте
<b>mumya</b>	mummy	mumija-isušeni leš kod starih Egipćana	мумия	mumija	мумија
<b>minare</b>	high tower of the mosque from which it calls for a pray	munara-visoki toranj na džamiji s kojeg se poziva na molitvu	минаре	munara	минаре



TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>musaka</b>	mousaka;a dish of ground meat and sliced eggplant or potato	musaka-povrće pripremljeno za jelo s prženim mesom	мусака	musaka	мусака
<b>müslüman</b>	a follower of the religion of Islam	musliman-pripadnik muslimanske vjere	мюсюлманин	musliman	муслиман
<b>muşamma</b>	oilcloth;oilskin	muşema-ovošteno platno;gumirano platno	мушама	muşema	мушама
<b>muşmula</b>	medlar	muşmula-Mespilus germanica L.	мушмула	muşmula	мушмала
<b>müşteri</b>	customer;purchaser;buyer	muşterija-kupac uopće;klijent;prošac;zar ućnik;udvarać	мющерија	muşterija	муштерија
<b>muştuluk</b>	a present given to someone who brings good news	muştuluk-nagrada koja se daje onom tko prvi donese radosu vijest		muştuluk	
<b>müzevir</b>	one who stirs up trouble between people	muzevir-spletkar		muzevir	
<b>N</b>					
<b>nafaka</b>	alimony;subsistence	nafaka-ono što je određeno ćovjeku od Boga da jede i pije		nafaka	
<b>neft</b>	crude iol	nafta-sirova smjesa mineralnih ugljikovodićnih ulja;dobivena iz prirodnih izvora	нефт	nafta	нафта

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>naib</b>	kadi's representative or deputy in administrative service	nar-naib-kadijin zastupnik		nar	
<b>nar</b>	pomegranate	nar-pitomi šipak	нар	nar	
<b>narenc</b>	orange	naranča-vočka		narandza	
<b>nargile</b>	a water pipe;an Oriental tobacco pipe	nargila-vrsta istočnjačke naprave koja se koristi za pušenje posebne vrste duhana	наргиле	nargila	наргиле
<b>tehna</b>	in detail;in private	natenane-potanko;nasamo		natenane	
<b>izv.od tur.zor i pref. -na</b>	by force;using force	nazor-silom,nasilu		nazor	
<b>nefer</b>	a person;an ordinary citizen	nefer-osoba;lice;građanin		nefer	
<b>nefs</b>	passion;desire	nefs-strast;žudnja		nefs	
<b>nine</b>	grandmother	nenā-baka		nenā	
<b>nišan</b>	target;mark;sign	nišan-cilj;meta		nišan	нишан
<b>izv.od nišan</b>	aim	nišāniti-ciljati		nišāniti	нишани
<b>O</b>					
<b>batal</b>	to spoil	obataliti-pokvariti	батал	obataliti	батали
<b>kel</b>	to get bald	oćelaviti-postati ćelav;dobiti ćelu na glavi		oćelaviti	келав
<b>kör</b>	to become blind in one eye:lose sight	oćoraviti-postati ćorav;oslijepiti	кьорав	oćoraviti	ќор

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>oda</b>	a room	odaja-soba;prostoriya		odaja	одаја
<b>ocak</b>	a chimney sweeper	odžaćar- dimnjaćar;osoba koja ćisti dimnjake i brine se o njima		odžaraćar	оџаћар
<b>ocak</b>	a chimney	odžak- dimnjak;kuća,dom:dvor ac		odžak	оџак
<b>fayda</b>	to make use of;take advantage	ofajdati se-okoristiti se	фајда	ofajdati se	офајди
<b>oklađu</b>	a rolling pin	oklagija-tanki obli štap za razvijanje tijesta		oklagija	
<b>ortak</b>	a partner;associate in business	ortak-partner;prijatelj u kakovm poslu	ортак	ortak	ортак
<b>ortakik</b>	a partnership	ortakluk- zajednica;poslovno udruđivanje		ortakluk	ортаклук
<b>P</b>					
<b>paća</b>	a calf/sheep-foot stew;lamb trotter soup	paće-nođice;hladetina	пача		
<b>pamuk</b>	cotton	pamuk-biljka iz porodice sljezova od ćijih se vlakana dobiva pamućno vlakno	памук	pamuk	памук
<b>paydaş</b>	a partner,companion	pajdaş-drug;partner		pajdaş	пајташ
<b>pençe</b>	a paw;claw	pandža-nokat ptice grabljivice;šapa;kandža		kandža	
<b>pantalon</b>	trousers	pantalone-hlaće	панталон	pantalone	панталони

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>papağan</b>	a parrot	papiga-ptica	папагал	papiga	папагал
<b>pabuç</b>	slippers;closed back slippers;a Turkish slipper	rapuča-vrsta plitke,otvorene,lagane obuće koja se nosi po kući	папуци	rapuča	папуча
<b>para</b>	a small coin	para-sitan novac	пара	para	пара
<b>paravan</b>	screen;paravane	paravan-zastor koji se stavlja kao zaklon kod uličnih vrata s unutarnje strane	параван	paravan	параван
<b>parça</b>	a piece	parče-komad	парцал	parče	парче
<b>paşa</b>	pasha;a Turkish title of an officer or official of high rank	paşa-titula visokih dostojanstvenika,civilnih i vojnih lica	паша	paşa	паша
<b>patliçan</b>	egg-plant	patlidžan-povrće	патладжан	patlidžan	патлиџан
<b> pazar</b>	market;market day;bazaar	Pazar- pijaca;tržnica;sajam	пазар	Pazar	пазар
<b> pazar</b>	to sell or buy	pazariti-prodati ili kupiti;pogađati se o kupnji ili prodaji		pazariti	пазари
<b> pazarlık</b>	buying and selling;turnover	pazarluk-kupovina i prodaja;promet	пазарлък	pazarluk	пазарлук
<b> bazu</b>	armpit	pazuh-udubljeni dio ramenog članka		pazuh	
<b> pekmez</b>	syrup;molasses	pekmez-uvareni sok od jabuka,krušaka ili nekog drugog voća		pekmez	пекмез
<b> pencere</b>	window	penđer-prozor		penđer	пенџере
<b> perçem</b>	a braid;queue	perçin-pletunica u kosi	перчем	perçin	
<b> pes</b>	dirty	pesinav-prljav		pesinav	

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
peşkir	a napkin;a towel	peškir-ubrus;ručnik	пешкир	peškir	пешкир
piliç	a chicken	pile-mlado od kokoške		pile	пиле
püryan	a dish with meat and vegetables cooked together	pirjan-vrsta jela;meso i povrće kuhano zajedno		pirjan	
ürkekçe	good;nice	plaho-fino;dobro		plaho	
bodrum	cellar, dungeon	podrum, tamnica		podrum	подрум
pogan	sordid	pogan-prljavo;nevjerništvo		pogan	поган
naşa im.prsten i tur.suf. -ci	one that puts the girl ring	prstendžija-onaj koji djevojsci daruje prsten	пръстен	prstendžija	
<b>R</b>					
rahatlokum	rahat locoum;Turkish delight	rahatlokum-poznata istočnjačka slastica	rahatlokum	ратлук	
rahatlık	satisfaction;peacefulness;peace of mind	rahatluk-zadovoljstvo;spokojstvo	рахатлък	rahatluk	
rahmet	God's compassion	rahmet-Božija milost		rahmet	
rahmetli	deceased	rahmetli-pokojni		rahmetli	
reaya	the raya;people;non-Muslim population in the Ottoman Empire	raja-podanici;kmetovi	рая	raja	раја
ramazan	ramazan	ramazan-ime devetog mjeseca muslimanskog vjerskog kalendara	рамазан	ramazan	рамазан
raki	raki;distilled from grape juice,grain,plums etc.	rakija-alkoholno piće	ракия	rakija	ракија

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>kalleş</b>	disheveled;dissipated	raskalašen- azuzdan;raspojasan		raskalašen	
<b>kalleş</b>	to become libertine;become a rowdy	raskalašiti se-razuzdati se;raspojasati se		raskalašiti se	
<b>Recep</b>	Rajab;seven month of the Muslim calendar	Redžep-sedmi mjesec muslimanskog kalendara		Redžep	
<b>parça</b>	to tear into peaces	rasparačati- raskomadati	парче	rasparačiti	распарчи
<b>pekmez</b>	to pretend to be sick;get sippy	raspekmeziti se- pretvarati se bolesnim		raspekmeziti se	
<b>orospu</b>	a whore;prostitute	rospija-rđava žena;prostitutka		rospija	ороспија
<b>rubiye</b>	a kind of small gold coin	rubija-vrsta malog dukata	уруспия	rubija	
<b>rüşvay</b>	a mess;disturbance	rusvaj-velika gužva,metež		rusvaj	рушвет
<b>S</b>					
<b>sabah</b>	early morning	sabah-jutro,rano jutro;svitanje		sabah	саба
<b>sabahile</b>	in the early morning	sabahile-rano ujutro;zorom	сабахлям	sabahile	сабајле
<b>saç</b>	a large metal or earthenware lid like a shallow bell	saç-željezni ili zemljani poklopac	сач	saç	
<b>saçma</b>	shotgun pellets	saçma-sitna olovna zrna za punjenje puške	сачма	saçma	сачма

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>saatçi</b>	maker,seller or repairer of clocks and watches	sahajdžija/sajdžija-urar		sahardžija	
<b>saatçi</b>	a clock	sat-ura		sat	саат
<b>sakat</b>	a physically disabled person;handicapped	sakat- ozlijeđen;uzet;nagrđen	сакат	sakat	сакат
<b>sakat</b>	to cripple;mutilate	sakatitiozlijeđivati;činiti sakatim		sakatiti	осакати
<b>saksı</b>	flowerpot;brazier	saksija-zemljani lonac u kojem se drži bilje	саксия	saksija	саксија
<b>salamura</b>	brine used for pickling food	salamura-slane voda s razlišitim začinima u kojoj se priprema meso	саламура	salamura	саламура
<b>salata</b>	salad	salata-zelena salata;povrće	салата	salata	салата
<b>sandal</b>	sandalwood;made of sandalwood	sandal-ino crveno drvo iz istočne Indije		sandal	
<b>sandal</b>	sandal-footwear	sandale-vrsta lake fine ljetne obuće	сандал	sandale	сандала
<b>sandık</b>	trunk;chest;box	sanduk- kovleg;škrinja;velika kutija	сандък	sanduk	сандук
<b>sancak</b>	flag;banner;standard	sandžak-vojna zastava		sandžak	
<b>sabun</b>	soap	sapun	сапун	sapun	сапун
<b>sarma</b>	rice,ground meat and seasoning wrapped in pickled cabbage leaves	sarma-listovi kiselog kupusa punjeni mljevenim mesom,rižom i začinima	сарма	sarma	сарма
<b>satır</b>	a butcher chopper for cutting up carcasses	satara-mesarska sjekirica	сатър	satara	сатор

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
seki	a sette made of wooden planks and usually place against room walls	sećija-uzdignuto sjedište napravljeno od drvenih dasaka		sećija	
sedef	mother of pearl;nacre	sedef-unutrašnja strana ljuštore biserne školjke	седеф	sedef	
sepet	a serpet;big basket	sepet-velika košara		sepet	
sevap	charity;human deed;good deed	sevap-milosrđe;dobro djelo		sevap	
sevda	love;lovesickness	sevdah-ljubav;ljubavni zanos		sevdah	севда
izv.od sevda	Bosnian love song	sevdalinka-bosanska ljubavna pjesma		sevdalinka	
siyaset	crowd, a large plurality of something	sijaset-mnoštvo;velika množina nečega		sijaset	
dostluk	gathering of friends (usually at night)	sijelo-okupljanje prijatelja (najčešće noću)		sijelo	
sıktr	get out!	sikter-napolje;gubi se	сиктир	sikter	сиктер
silaci	a bully;ruffan	siledija-silnik;nasilnik		siledija	силеџија
sirke	vinegar	sirće-ocat		sirće	
iskele	wharf;landing	skela-pristanište;luka		skela	
iskeleci	rafter	skeleđija-splavar		skeleđija	
iskemle	chair	skemlija-mala stolica		skemlija	
sofa	porch;sofa;couch	sofa-trijem;divan;otoman;počivaljka		sofa	софа
sofra	table	sofra-trpeza;stol	софра	sofra	софра
soy	a race;line;sort;kind	soy-rod;pleme;porijeklo		soj	сој



TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLISKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
sokak	street	sokak-ulica	сокак	sokak	сокак
zülûf	a lock of hair around the face	soluf/zuluf-uvojak kose,zalizak kose pružen uz lice		soluf	зулуф
sırça	glass	srča-staklo			срча
sırma	silver	srma-srebro		srma	
sucuk	sujuk;ground meat	sudžuk-kobasica od ovčijeg ili goveđeg mesa	суджук	sudžuk	суџук
sultan	sultan;a ruler of Muslim state	sultan-titula monarha nekih muslimanskih država;vladar	султан	sultan	султан
sultaniye	princess;sultan daughter	sultaniya-princeza;sultanova kći		sultaniya	
sünger	a sponge	sunđer-spužva		sunđer	сунгер
sünnet	circumcision of male children	sunet-obrezivanje muške djece		sunećenje	сунет
<b>Š</b>					
safran	saffron	šafrań-cvijet	шафран	šafrań	
šah	a shah;chess	šah-car;kralj;igra šaha	шах	šah	шах
šahmat	mate	šah-mat- svršetak šahovske igre	шахмат	šah-mat	шах-мат
šal	a wool,cotton or silk shawl	šal-vuneni ili pamučni omotač oko vrata	шал	šal	шал
šamar	a slap on the face	šamar-ćuska;pljuska	шамар	šamar	шамар

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
şarki	a type of stringed instrument similar to bariton tamboritza	šargija-orijentalni muzički instrument s dvije žice		šargija	
şaşal	foolish;stupid	šašav-luckast;budalast		šašav	
çadır	a tent	šator-pokretni zaklon od jakog platna	чадър	šator	
şeker	sugar	šećer	шекер - Захар	šećer	шеќер
şakirt	an apprentice;a trainee	šegrt-učenik u zanatu		šegrt	
şehzade	a princess;shahzadah	šeherzada-careva kći;princeza		šeherzada	
şeytan	devil	šejtan-vrag	сатана	šejtan	шејтан
şerbet	sherbet;any kind of cold non alcoholic drink	šerbet-osvježavajuće piće	шербет	šerbe	шербет
şerif	sherif	šerif-titula u Arapa	шериф	šerif	шериф
şişkebab	shish kebab	šišćevap-vrsta ćevapa gdje se meso i luk nižu na štapiće i kuhaju	шиш кебап	šišćevap	шишкебап
iskembe	stomach, abdomen, belly	škemba- trbuh;trbušna šupljina	шкембе	škemba	чкембе
<b>T</b>					
taban	foot	taban-stopalo;donji dio noge		taban	
tabur	battalion;line;row	tabor-bataljon vojske;ratni logor		tabor	
tabut	a coffin without a cover	tabut-mrtvački sanduk kod muslimana;bez poklopca		tabut	
takım	accessories, service	takum-pribor;servis	такъм	takum	

<b>TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR</b>	<b>ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG</b>	<b>HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO</b>	<b>BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG</b>	<b>BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH</b>	<b>MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC</b>
<b>talaz</b>	wave	talas-val		talas	талас
<b>talisman</b>	talisman;a stone,ring or other object engraved with figures or characters	talisman-hamajlija;zapis koji se nosi uza se	талисман	talisman	талисман
<b>tamam</b>	completely, straight, right	taman-potpuno ravno,upravo	таман	taman	таман
<b>tambura</b>	a stringed instrument similar to mandolin	tamburica-glazbalo	тамбура	tamburica	тамбура
<b>taraba</b>	wooden fence	taraba-drvena ograda	тараба	taraba	тараба
<b>tarhana</b>	a dried foodstuff made chiefly of curds and flour	taharana-suho tijesto zrnata oblika		taharana	тарана
<b>tarife</b>	tariff;prices	tarifa-cjenovnik,određeni stavovi cijene takse za takse ili usluge	тарифа	tarifa	тарифа
<b>tava</b>	a frying pan	tava- posuda za pečenje,prženje	тава	tava	тава
<b>tavan</b>	attic	tavan-potkrovlje	таван	tavan	таван
<b>taze</b>	fresh, new	taze-svjež,nov		taze	тазе
<b>defter</b>	notebooks, register	tefter-bilježnica;registar	тефтер	tefter	тефтер
<b>tepsi</b>	casserole	Tepsija- bakreni ili emajlirani sud	тепсия	tepsija	тепсија
<b>taziyane</b>	plectrum;a pick	terzija-trzalo za tamburu		terzija	
<b>tiftik</b>	kind of plain white canvas	tiftik-vrsta čistog pamučnog platna		tiftik	

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>timar</b>	tymar;grooming a horse	timar-njegovanje,čišćenje i uredno hranjenje konja;feudalni posjed		timar	
<b>tire</b>	kind of white cotton thread	tiriplik-vrsta pamučnog konca za tkanje		tiriplik	
<b>toyağa</b>	stick;heavy stick	toljaga-batina,debeli štap	тояга	toljaga	
<b>top</b>	a cannon;artillery piece	top	топ	top	топ
<b>torba</b>	bag,sack carried over the shoulder	torba	торба	torba	торба
<b>tav</b>	fattening of animals	tov-gajenje;hranjenje stoke		tovljenje	тови
<b>izv.od tav</b>	fattened;grown fat	tovan-ugojen;dobro uhranjen		tovan	
<b>toz</b>	dust;settled ground coffee	toz-prah:talog crne kave		toz	
<b>trampa</b>	barter	trampava-zamjena predmeta za predmet;stvar za stvar	трампа	trampa	трампа
<b>tülbent</b>	a tulip	tulipan		tulipan	
<b>tulum</b>	all night party	tulum-pijanka; zabava		tulum	
<b>törpü</b>	a file	turpija		turpija	турпија
<b>turşu</b>	pickled vegetables	turşija-ukiseljeno povrće	туршия	turşija	туршија
<b>U</b>					
<b>uçkur</b>	cords which bind pants	uçkur-uzica kojom se veže donje rublje		uçkur	учкур

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLESKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
<b>inad</b>	in spite of	u inat-usprkos		u inat	инает
<b>oğul</b>	apiary	pčelinjak		pčelinjak	
<b>V</b>					
<b>vakıf</b>	Muslim religious property	vakuf-muslimanska vjerska imovina		vakuf	
<b>vampir</b>	vampire	vampir	вампир	vampir	вампир
<b>vata</b>	cotton;cooton wool	vata-pamuk	вата	vata	вата
<b>veresiye</b>	buying on credit	veresija-kredit;kupnja na poček	вересия	veresija	вересија
<b>vezir</b>	wazir;vizier;prime minister of a Muslim sovereign	vezir-najviša titula Osmanskog carstva	везир	vezir	везир
<b>vişne</b>	sour cherry;morello	višnjja-vočka	вишна	višnjja	вишна
<b>Z</b>					
<b>bedava</b>	for free;without charge	zabadava-besplatno	бадева	zabadava	
<b>basati</b>	to stray;to lose way	zabasati-skrenuti s puta;izgubiti se		zabasati	
<b>biber</b>	to season with peper	zabiberiti		zabiberiti	бибер
<b>ćor</b>	to be deluded;blinded	zaćoriti- zaslipiti; trčati kao ćorav		zaćoriti	

TURSKI JEZIK/TURKISH LANGUAGE/TUR	ENGLISKI JEZIK/ENGLISH LANGUAGE/ENG	HRVATSKI JEZIK/CROATIAN LANGUAGE/CRO	BUGARSKI JEZIK/BULGARIAN LANGUAGE/BLG	BOSANSKI JEZIK/BOSNIAN LANGUAGE/BIH	MAKEDONSKI JEZIK/MACEDONIAN LANGUAGE/MC
zanaat	art;craft	zanat-obrt		zanat	занает
zerdali	kind of early plum	zerdelija-vrsta rane šljive;vočka		rezdelija	
sümbül	hyacinth	zumbul-cvijet	зюмбюл	zumbul	зумбул
<b>Ž</b>					
zarafe	carafe;giraffe	žirafa-dugovrata afrička životinja	Жираф		жирафа



**Partners**

**Europe House Slavosnki Brod, Croatia**

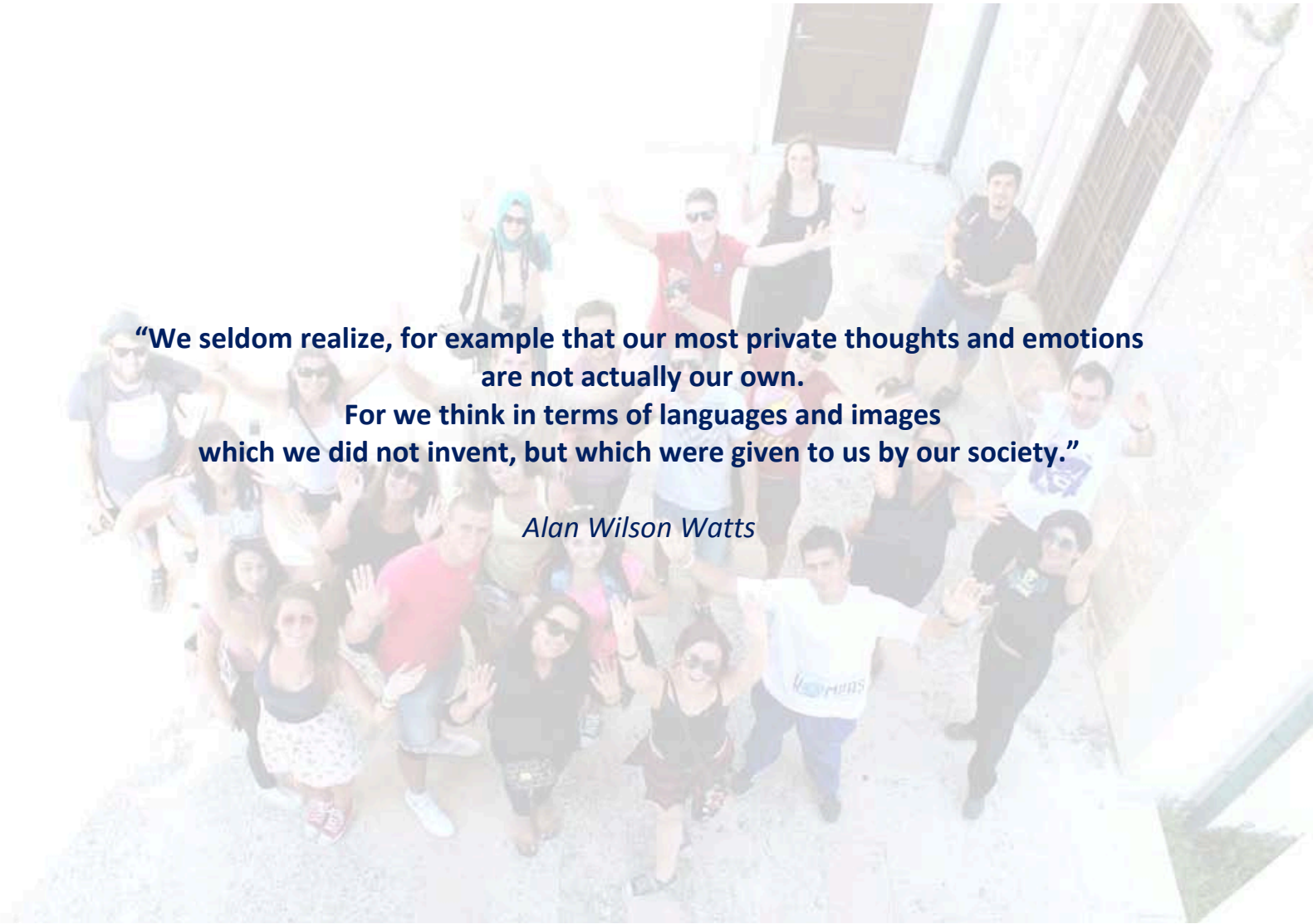
**European Information Centre, Veliko Trnovo, Bulgaria**

**Mladinski hristijanski društva - UMKA - Skopje, FYR Macedonia**

**Konya Metropolitan Municipality Kılıçarslan Youth Center, Konya, Turkey**

**Centar za edukaciju mladih, Travnik, Bosnia and Herzegovina**



A high-angle photograph of a diverse group of approximately 20 people standing on a wide, light-colored stone staircase. Many of the individuals have their hands raised in the air, some with palms facing forward, suggesting a gesture of agreement, celebration, or participation in an activity. The group is spread across the width of the stairs, with some people in the foreground and others further up. The background shows a building with a dark door and a window with a wooden frame. The overall scene is bright and appears to be outdoors during the day.

**“We seldom realize, for example that our most private thoughts and emotions  
are not actually our own.  
For we think in terms of languages and images  
which we did not invent, but which were given to us by our society.”**

*Alan Wilson Watts*